#### http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

日本語・英語



きくがわし

# 菊川市からのおしらせ

No.140 2019.1

かんこくりょうりきょうしつ かいさい

韓国料理教室を 開催します



編集発行

菊川市役所 地域支援課

**25** 0537-35-0925

ほんば かんこく せんせい かんこくりょうり 本場、韓国の先生をよんで、 韓国料理の 調理や試食などをします。

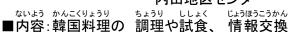
菊川市に 住んでいる人なら だれでも 参加できます。

たの<br/>りょうりりょうりしょうさい<br/>しょうさい<br/>かきかき国籍を超えて<br/>のとおりです。みんなで楽しく<br/>料理をしましょう。詳細は<br/>下記のとおりです。

さんかひ むりょう きがる もうしこ 参加費は 無料です。 お気軽に お申込みください。

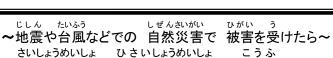
にちじ ばしょ だい かい へいせい ねん がつ か ど ごぜん ■日時・場所:〈第1回〉 平成31年2月9日(土)午前10時~午後1時 おがさひがしちくせ ん たー 小笠東地区センター(くすりん)

だい かい へいせい がっ か ど ごぜん じ ごご じ 〈第2回〉 平成31 年3月2日(土)午前10時~午後1時 内田地区センター



- ■定員: 先着20名(※どちらか1回のみ 参加できます)
- さんかひ むりょう ■参加費:無料
- も もの も かえ よう ょうき ぇ ぶ ろ ん さんかくきん ■持ち物:持ち帰り用の容器、エプロン、三角巾
- もうしこみき げん へいせい ねん がつ にち きん ■申込期限:平成31年1月18日(金)まで

ちいきしぇんかしみんきょうどうがかり 地域支援課市民協働係(Tel.35-0925)



「り災証明書」「被災証明書」の交付について

「り災証明書」「被災証明書」は、 風水害や 地震などの 自然災害により、 じぶん しょゆう いえ ひがい う ぱぁい ひがい ていど げんいん しょうめい 自分が所有している 家などが 被害を受けた場合に 被害の程度や 原因を証明するものです。 さいしょうめいしょ かおく ひがい

- ・「り災証明書」・・・家屋の被害
- ひさいしょうめいしょ かおくいがい こうさくぶつ ものおき かーぽーと ひさい ・「被災証明書」・・・家屋以外の工作物(物置やカーポートなど)の被災

しょうめいしょ はっこう しんせいしょ しゃしん ていしゅつ ひつよう ②証明書の 発行には、申請書と 写真の提出が 必要です。

きいしょうめい ていしゅつご し しょくいん ちょうさ おこな ひがい ていど くぶん わり災証明は、提出後に 市の職員などが 調査を行い、被害の程度の 区分分けをします。

も もの いんかん みぶんしょうめいしょ たてものずめん ■申請時の持ち物:印鑑、身分証明書、建物図面などの間取りがわかる物、被害のわかる写真

□申請期限:災害が発生してから 6ヶ月以内

問合せ

ぜ い む かしさんぜいがかり 税務課資産税係(Tel35-0913)



# 2019年1月市民カレンダー 301

しゃくしょ にちょうかいちょうび 市役所の日曜 開 庁日

がっ にち しゃくしょほんちょうしゃしみんか 1月13日:市役所本庁舎市民課

じ かん ごぜん 時 間:午前8:15から12:15

とりあつかいぎょうむ 取扱業務

じゅうみんひょう はっこう 1. 住民票の発行

3. 印鑑登録の手続き

になります。

とりあっか取扱いです。

いんかんしょうめいしょ はっこう 2. 印鑑証明書の発行

4. 戸籍謄本・抄本の発行

5. 市税・国民健康保険税の収納

すいどうりょう ほいくりょう のうふ のうふしょ ひつよう 6. 水道料、保育料の納付。納付書が必要

※1. 2は本人と家族. 3. 4は本人のみの

がっ にち しゃくしょおがさししょおがさしみんか 1月27日:市役所小笠支所小笠市民課

日本語・英語 しゃくしょ すいよう び ぎょうむえんちょう 市役所の水曜日業務延長 のうぜい こうきょうりょうきん 納税と公共料金 こていし<sup>さんぜい</sup> 固定資産税 第4期 じ かんごぜん 時 間:午前8:15から午後7:00 だい き 第7期 こくみんけんこうほけんぜい 国民健康保険税 とうきこうれいしゃいりょうほけんりょう 後期高齢者医療保険料 第6期 しゃくしょほんちょうしゃ おがさししょ ちゅうおうこうみんかん 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 1月分 住宅使用料 サいビラリょラセム、 きゃくさませんたー ぷらざ 水道料金お客様センター、プラザけやき 保育料 1月分 がつぶん 1月分

放課後児童クラブ利用料

じょうげすいどうりょうきん 上下水道料金(B地区)

11.12月分

### がいこくじゅうみんそうだんまどぐち 外国住民相談窓口

まいしゅうかようび ほんちょうしゃ がいこくじゅうみんそうだんまどぐち 毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口をやっています。

そうだんいん がいこくご ぽるとがるご たいよう 相談員が 外国語(ポルトガル語)で 対応します。

1月の開催日:8日、15日、22日、29日

時間:午前9:00~11:30

## がいこくごつうゃく たいおうじかん 外国語通訳 対応時間

ポルトガル語・英語:月曜日~金曜日

午前8:15~午後5:00まで

いんふるえんざ よぼう インフルエンザを 予防しましょう

きおん ひく くうき かんそう 気温が低く 空気が乾燥する これからの季節は、 インフルエンザが 流行する 時期です。 いんふるえんざ ふつう かぜ じゅうしょうか はいえん がっぺいしょう ひ ぉ インフルエンザは 普通の風邪とはちがい、 重症化すると 肺炎などの 合併症を 引き起こすことが あります。 正しい知識を 身につけて 普段から予防を心がけましょう。

1月 9日、16日、23日、30日

しゃかいふくしきょうぎかい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く)

さいどらいちょう ねが ばあい 再度来庁をお願いする場合もあります。

たいしょうしせつ 対象施設

■どのように インフルエンザを 予防すればいいの?

からだ ひ ·**人ごみを避ける** ・ 体 を冷やさない

てきど うんどう じゅうぶん すいみん 手洗いうがいをする ・適度な運動と 十分な睡眠 など

©くしゃみや咳をする時は、 周りの人に うつさないようにしましょう。

ぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱっぱい ようしゃみ や咳をする時は、ティッシュで 鼻 や口をおさえる マスクをする

けんこう かせいじんほけんがかり ぶらさ ない **健康づくり課成人保健係(プラザけやき内 Tel.37-1112**)





http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

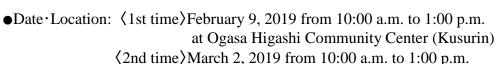


No. 140 2019.1 Edition & Publication Sector: Chiiki Shien Ka Kikugawa City Hall Tel: 0537-35-0925

## **Korean Cooking School Information**



Cooking school of Korean foods will be held with the instructor living in Korea. Every citizen of Kikugawa City can attend this school and enjoy sampling. Let's enjoy cooking together with people from overseas. Details are as follos. School fee is free of charge. Please feel free to apply for this event.



at Uchida Community Center

•Contents: Cooking and sampling of Korean foods, and communication

•Capacity: First 20 people (Either one of two classes is allowed)

●Cost: Free of Charge

•Belongings: Takeout container, apron, sling

•Limit of application: January 18 (Friday), 2019.

For Inquiry: Chiiki Shien ka shimin Kyōdō gakari 🏗 35-0925





# ~When your houses are damaged by natural disasters~

#### About issuance of "Risai Shomeisho" and "Hisai Shomeisho"

Risai Shomeisho and Hisai Shomeisho are the certificates which prove the cause and degree of your houses or properties damaged by natural disasters as strong wind, flood, and earthquake.

- · Risai Shomeisho: Damage of houses
- · Hisai Shomeisho: Damage of structures other than houses (storage sheds and carports)
- ©Filled out application form and photograph of your face are necessary to obtain these certificates. "Risai Shomeisho" is to be issued after the city officers' investigation and judgement of damage level.
- Necessary items: Name seal, personal identification, plan of constructions to verify layouts, photographs of houses and structures to prove the damages
- Limit of application: Within 6 month from the date of disasters

For inquiry: Zeimu ka Shisanzei gakari **2** 35-0913





### January, 2019 - Calendar for Citizens

English

Sunday Service of the City Hall	Wednesday Extended	Payment of Taxes and Public	
	Service Hours	charges	
Jan. 13 Citizens Division, City Hall	January 9, 16, 23, and 30	Municipal, prefectural tax	4 <sup>th</sup> Phase
Jan. 27: Ogasa Branch, Ogasa	Open Hours: 8:15 am to 7:00		
General Service Division	pm.	National Health Insurance	7 <sup>th</sup> Phase
Open Hours: 8:15 to 12:15	Available Facilities	Modical Insurance promium	6 <sup>th</sup> Phase
Available Services	- City Hall	Medical Insurance premium for Elderly	0 Fliase
1. Issue of Resident Registration	- Ogasa Branch	for Enderly	
Certificate	<ul><li>Central Public Hall</li><li>Plaza Keyaki</li></ul>	House rent	For Jan.
2. Issue of Seal Registration	- Water fee customer Center	Trouge Terry	1010000
Certificate	(Social Welfare Council and	Child nursing fee	For Jan.
<b>3.</b> Seal registration procedures.	Children's Hall are excluded)		
4. Issue of Family Registration	<b>V</b> A 1:	After School Children's Club	For Jan.
Certificate (Koseki Tohon)	*According to circumstances, some services might become		
<b>5.</b> Procedures of municipal tax and	unavailable without notice. We	Water and Sewerage in A Region	For Nov.
national health insurance payments	also might ask you to visit	III A Region	and Dec.
6.Procedures of water and nursery	these facilities on another day.		
school fees payments with ordered			
payment forms			
X Number 1 and 2 are issued in €			
person and to family members.			
Number 3 and 4 are issued only in			
person			

### Counseling Service for Foreigners

Available on every Tuesday at City Hall By Portuguese speaking staff **Working days:** Jan. 8, 15, 22, and 29

Working days: Jan. 8, 15, 22, and 29 Time: From 9:00 am to 11:30 am.

Portuguese and English
Working days: Monday to Friday
Time: From 8:15am to 5:00 pm

Interpretation Service by

### Prevention of Influenza

Prevalence of Influenza occurs in the coming season of low temperature and dry air. Unlike a common cold, when it becomes severe, it causes complications such as pneumonia.

Learning right knowledge of prevention is necessary all the time.

### ■How can I prevent from Influenza?

- •Keep away from crowds •Do not cool your body
- ·Wash hands and gargle ·Moderate exercise and adequate sleep
- OWhen making a sneeze, please try not to scatter to others.
- •Wear a mask
- •Sneeze or cough with tissue papers over your nose and mouth

For Inquiry: Kenkō Zukuri ka Seijin Hoken gakari - Plaza Keyaki 237-1112

